DeMigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“

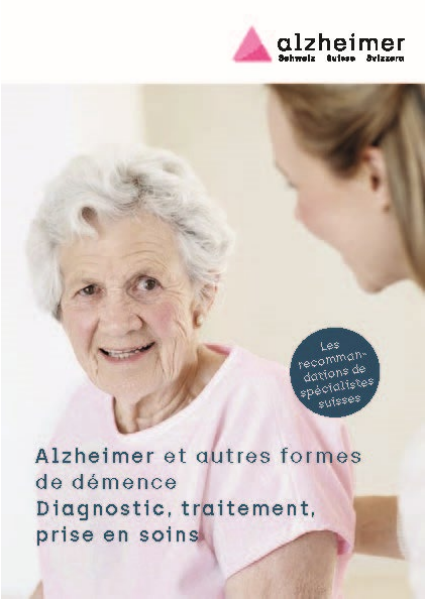
Informationsmaterialien und Formulare in französischer Sprache

Troubles de mémoire?
Un examen permet d'en savoir plus
Vergesslich? Eine Abklärung hilft weiter

Alzheimer Suisse 2018, in französischer Sprache, 16 Seiten

www.alzheimer-schweiz.ch/fr/publications-produits/produit/troubles-de-memoire

---



Alzheimer et autre formes de démence
Diagnostic, traitement, prese en soins
Demenz: Diagnose, Behandlung und Betreuung

Alzheimer Suisse 2019, in französischer Sprache, 40 Seiten

www.alzheimer-schweiz.ch/fr/publications-produits/produit/demences-diagnostic-traitement-prise-en-charge

---

Hands on Dementia
Le chemin interactif pour comprendre la démence

1. Situation de tous les jours: Mettre des vêtements
2. Situation de tous les jours: Prendre le petit déjeuner
3. Situation de tous les jours: Déjeuner
4. Situation de tous les jours: Dans la ville
5. Situation de tous les jours: Travaux ménagers
6. Situation de tous les jours: Loisirs
7. Situation de tous les jours: Dîner
8. Situation de tous les jours: À la fin de la journée

Weitere Informationen unter:
www.hands-on-dementia.info

Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“

Medizinischer Dienst

1

FRANZÖSISCH

Informations sur
l'évaluation du degré
de dépendance

Chère Lectrice, Cher Lecteur,

Vous avez adressé à votre caisse d'assurance dépendance une demande de prestations au titre de l'assurance dépendance. C'est pourquoi votre caisse a demandé au service médical de procéder à une évaluation. Le service médical est un organisme indépendant de conseil et d'évaluation qui assiste les caisses d'assurance maladie et dépendance dans les questions médicales et relatives aux soins.

Où se déroule l'évaluation ?

Un évaluateur ou une évaluatrice du service médical se rend généralement à votre domicile (que vous habitiez dans un logement indépendant ou une maison de retraite, médicalisée ou non). Le service médical vous contacte auparavant pour vous proposer un rendez-vous. Lors de l'évaluation, les évaluateurs constatent dans quelle mesure vous gérez votre vie quotidienne de façon autonome et dans quels domaines vous avez besoin d'aide. Dans son rapport, le service médical fait des recommandations sur les moyens susceptibles d'améliorer votre situation, p. ex. une rééducation ou du matériel médical. Cela peut être un déambulateur ou des accessoires pour la douche ou le bain. Il est peut-être aussi nécessaire d'adapter votre logement.

Comment se déroule l'évaluation ?

Les évaluateurs du service médical sont des soignants spécialistes ou des médecins. Lors de l'évaluation, ils désirent se faire une idée de votre besoin d'aide dans les conditions dans lesquelles vous vivez. Décrivez-lui les difficultés que vous rencontrez dans la gestion du quotidien et les handicaps et problèmes auxquels vous devez faire face. Demandez à un proche d'être présent lors de l'évaluation. Le service médical pourra ainsi se faire une idée globale de votre situation. Notez que l'évaluation peut durer jusqu'à une heure.

Que faut-il savoir si la personne concernée est atteinte de démence ?

Lors de l'évaluation, l'évaluatrice ou l'évaluateur s'adressera tout d'abord à la personne concernée, et cela même si la conversation est rendue difficile par sa maladie. Cependant, les informations fournies sont à nouveau abordées avec les proches présents.

Que se passe-t-il après l'expertise ?

Les évaluateurs rassemblent les résultats et recommandations, également concernant le degré de dépendance, dans un rapport qu'ils envoient à la caisse d'assurance dépendance. Si la personne concernée a par exemple besoin de matériel médical, l'évaluatrice ou l'évaluateur transmet également l'information avec son accord à la caisse d'assurance dépendance. Vous n'avez pas besoin de faire une demande à ce sujet. L'évaluation contenant les recommandations du service médical vous est ensuite envoyée par la caisse d'assurance dépendance avec l'avis fixant le degré de dépendance.

Que faire si vous n'êtes pas d'accord avec la décision de la caisse d'assurance dépendance ?

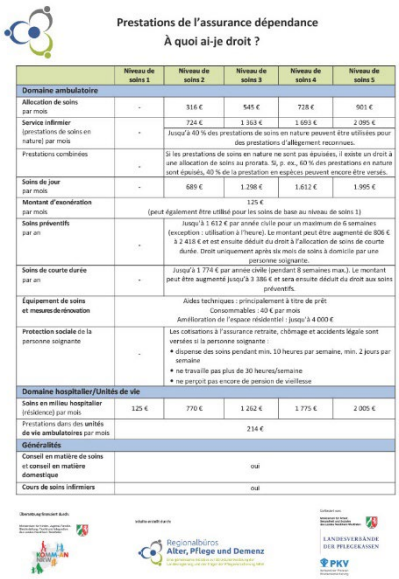
Si vous avez des objections à soulever contre la décision de la caisse d'assurance dépendance, vous disposez d'un mois à compter de la réception de l'avis pour faire opposition auprès de votre caisse.

Informations sur l'évaluation du degré de dépendance
Informationen zur Pflegebegutachtung

Medizinischer Dienst 2023, in französischer Sprache, 4 Seiten

www.medizinischerdienst.de/fileadmin/MD-zentraler-Ordner/Downloads/01_Pflegebegutachtung/230123_Pflegefly er_FRA_01_BF.pdf

---



Prestations de l'assurance dépendance
À quoi ai-je droit ?

	Niveau de soins 1	Niveau de soins 2	Niveau de soins 3	Niveau de soins 4	Niveau de soins 5
Domaine ambulatoire					
Allocation de soins par mois	-	316 €	545 €	728 €	901 €
Service infirmier (prestations de soins en nature) par mois	-	724 €	1 363 €	1 693 €	2 095 €
Prestations combinées	-	Jusqu'à 40 % des prestations de soins en nature peuvent être utilisées pour des prestations d'allègement recommandées.			
		Si les prestations de soins en nature ne sont pas épuisées, il existe un droit à une allocation de soins au prorata. Si, p. ex., 60 % des prestations en nature sont épuisés, 40 % de la prestation en espèces peuvent encore être versés.			
Soins de jour par mois	-	689 €	1.298 €	1.612 €	1.995 €
Montant d'exonération par mois	125 € (peut également être utilisé pour les soins de base au niveau de soins 1)				
Soins préventifs par an	-	Jusqu'à 1 612 € par année civile pour un maximum de 6 semaines (exception : utilisation à l'heure). Le montant peut être augmenté de 806 € à 2 418 € et est ensuite déduit du droit à l'allocation de soins de courte durée. Droit uniquement après six mois de soins à domicile par une personne soignante.			
Soins de courte durée par an	-	Jusqu'à 1 774 € par année civile (pendant 8 semaines max.). Le montant peut être augmenté jusqu'à 3 386 € et sera ensuite déduit du droit aux soins préventifs.			
Équipement de soins et mesures de rénovation	Aides techniques : principalement à titre de prêt Consommables : 40 € par mois Amélioration de l'espace résidentiel : jusqu'à 4 000 €				
Protection sociale de la personne soignante	-	Les cotisations à l'assurance retraite, chômage et accidents légale sont versées si la personne soignante : * dispense des soins pendant min. 10 heures par semaine, min. 2 jours par semaine * ne travaille pas plus de 30 heures/semaine * ne perçoit pas encore de pension de vieillesse			
Domaine hospitalier/Unités de vie					
Soins en milieu hospitalier (résidence) par mois	125 €	770 €	1 262 €	1 775 €	2 005 €
Prestations dans des **unités de vie ambulatoires** par mois	214 €				
Généralités					
Conseil en matière de soins et conseil en matière domestique	oui				
Cours de soins infirmiers	oui				

Regionalbüros Alter, Pflege und Demenz

LANDESVERBÄNDE DER PFLEGEKASSEN

PKV

Prestations de l'assurance dépendance
À quoi ai-je droit?
Leistungen der Pflegeversicherung. Was steht mir zu?

Regionalbüros Alter, Pflege und Demenz 2023,
in französischer Sprache, 1 Seite

https://alter-pflege-demenz-nrw.de/wp-content/uploads/2023/02/Leistungen-der-Pflegeversicherung_Uebersicht-zur-Weitergabe_fr.pdf

---

Bundesministerium für Gesundheit

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

La Santé pour tous

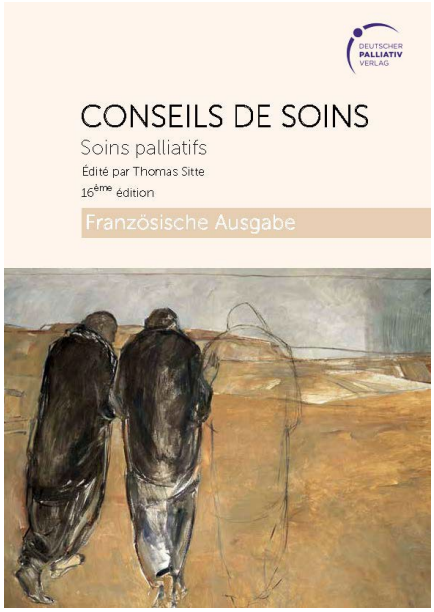
Un guide à travers le système de santé allemand

Französisch

La Santé pour tous
Un guide à travers le systéme de santé allemand
In französischer Sprache
Gesundheit für alle: Ein Wegweiser durch das deutsche Gesundheitswesen
Bundesministerium für Gesundheit, Referat Z 24 „Migration, Integration, Demografie und Gesundheit“, Berlin, 40 Seiten

Download unter:
https://info-data.info/bmg/francais.wegweiser-gesundheit.2022.pdf

Printversion bestellbar unter:
https://gesundheit-mehrsprachig.de/3/



CONSEILS DE SOINS
Soins paliatifs
Die Pflegetipps: Palliative Care
Thomas Sitte
Französische Ausgabe, Fulda: Deutscher Palliativverlag, 2016, 95 Seiten

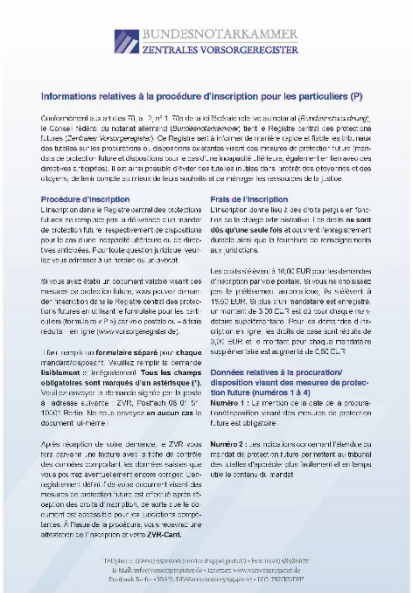
www.palliativstiftung.de/de/shop/gedrucktes/die-pflegetipps-palliative-care

---

Procuration d'incapacité Vorsorgevollmacht (deutsch/französisch)
Muster Vollmacht – Bundesministerium der Justiz, Stand 01/2023

www.bmj.de/SharedDocs/Downloads/DE/Formular/Vorsorgevollmacht_deutsch_franzoesisch.html

---

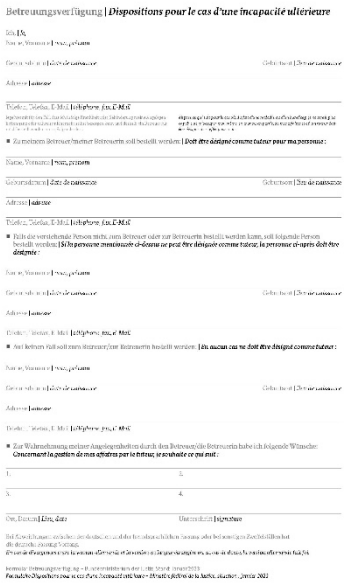


Bundesministerium der Justiz:
Formulaire P: Informations relatives à la procédure d‘inscription pour les particuliers
Antrag auf Eintragung einer Vorsorgevollmacht (deutsch/französisch)

www.bmj.de/SharedDocs/Downloads/DE/Formular/Antrag_auf_Eintragung_einer_Vorsorgevollmacht_fr.pdf

Fiche PZ: Informations relatives à la fiche supplémentaire pour les mandataires/tuteurs
Antrag auf Eintragung weiterer Bevollmächtigter zu einer Vorsorgevollmacht (deutsch/französisch)

www.bmj.de/SharedDocs/Downloads/DE/Formular/Antrag_auf_Eintragung_weiterer_Bevollmaechtigter_zu_einer_Vorsorgevollmacht_fr.pdf


Betreuungsverfügung | *Dispositions pour le cas d'une incapacité ultérieure*

Procuration pour le cas d'incapacité ultérieure
Guardianship Directive Betreuungsverfügung
Muster Betreuungsverfügung – Bundesministerium der Justiz, Stand 1/2023, (deutsch/französisch)

www.bmj.de/SharedDocs/Downloads/DE/Formular/Betreuungsverfuegung_deutsch_franzoesisch.pdf

Le droit allemand de la prise en charge des majeurs protégés
ITB-Broschüre zum Betreuungsrecht – französisch
Institut für transkulturelle Betreuung e. V., Hannover
2010, 27 Seiten

https://itb-ev.de/images/-PDF-Dateien/Broschueren/itb-broschre_fanzsisch.pdf

Demenz Support Stuttgart gGmbH
Zeppelinstr. 41
73760 Ostfildern
www.demenz-support.de

Demenz Support Stuttgart
Zentrum für Informationstransfer

Das Projekt „DeMigranz – Bundesweite Initiative Demenz und Migration“
wird gefördert von der

Robert Bosch Stiftung